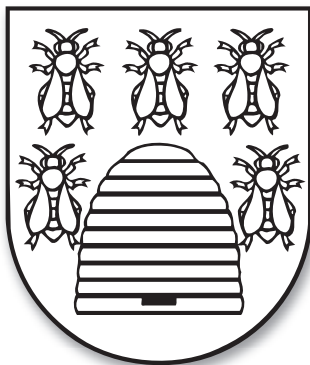


VEL'KOÚLANSKÝ OBZOR

Noviny obyvateľov Veľkých Úľan

3. číslo 15. ročník – Október – 2011



NAGYFÖDÉMESI LÁTHATÁR

Nagyfödémes lakosainak lapja

3. szám 15. évfolyam – 2011 – Október

Starosta našej obce sa stal čestným občanom obce Csabrendek

Községünk polgármestere Csabrendek díszpolgára lett

Dňa 3. septembra 2011 sa konali obecné dni v družobnej obci Csabrendek v Maďarsku. Pri tejto príležitosti sa uskutočnil aj slávnostný akt, na ktorom bol ocenený čestným titulom „Čestný občan obce Csabrendek“ starosta našej obce, Ing. František Gögh.

Priateľstvo medzi našou obcou a družobnou obcou Csabrendek má už 15 ročnú tradíciu. Podobnosť našich obcí, podobné záujmy, ciele a vzájomná sympatia dozreli do úzkeho priateľstva, ktoré bolo aj oficiálne spečatené v roku 2006 podpísaním „Zmluvy o vzájomnej spolupráci“.

V slávnostnom príhovore starosta obce Csabrendek pán József Turcsi vyzdvihol dôležitosť tejto spolupráce a medzi inými povedal:

„Napestovanie dlhoročného priateľstva treba mať čosi nazvyš: verné srdce, pevnú vôľu a oddanosť. Na to, aby spolupráca medzi obcami Csabrendek a Veľké Úľany bola úspešná, sú dôležité nielen živé styky na všetkých úsekoch života, ale aj osobnosti, ktoré sú hybnou silou tejto činnosti, ktorým leží na srdci toto vzácné priateľstvo.“

Takou osobnosťou je starosta obce Veľké Úľany Ing. František Gögh, ktorý od roku 1998, keď bol prvýkrát zvolený za starostu obce, sa aktívne zapojil do budovania spolupráce. Jeho zásluhou je, že dnes už úzko spolupracujú školské zariadenia, hasičské zbory športové oddiely, kultúrne strediská našich obcí. Za uplynulé roky poslanci, podnikatelia, riaditelia inštitúcií a občania mali možnosti na vzájomné stretnutia, umelecké súbory navzájom obohatili kultúrny život obcí.

Čestné občianstvo bolo udelené za uzavretie a udržanie priateľstva našich obcí, za dlhoročnú, úspešnú a záslužnú činnosť v prospech tejto spolupráce.“

Pánovi starostovi srdečne blahoželáme v mene občanov našej obce.

Bc. Zuzana Metzner
prednostka obecného úradu

Testvérközségünkben Csabrendeken a hagyományos falunap megünneplésére 2011. szeptember 3-án került sor. A rendezvény keretén belül községünk polgármestere Gögh Ferenc mérnök „Díszpolgári“ kitüntetésben részesült.

A kitüntetést a két testvérközség barátságának megkötéséért, ápolásáért és elmélyítéséért ítélte oda Csabrendek Község Önkormányzata.

A 15 éve tartó gyümölcsöző barátság alapja a két község szoros együttműködésében, a közös érdekek és célok elérésében gyökerezik. A 2006-ban aláírt együttműködési szerződés tovább erősítette a két község közötti barátságot, és teret biztosított a két község önkormányzatainak, szervezeteinek, intézményeinek és nem utolsó sorban polgárainak szoros együttműködésre.

Ennek az együttműködésnek a fontosságát hangsúlyozta Turcsi József, Csabrendek polgármestere is elhangzott ünnepi beszédében, melyben többek között a következő gondolatokat emelte ki:

„A barátság az ember egyik legfontosabb kötődése, melyet csak hűségessé szívvvel, odaadással és egymást formáló élő kapcsolattal lehet életben tartani. A két település együttműködésének éltető eleme azok a személyiségek, akik szívükön viselik, és munkájukkal hozzájárulnak e barátság ápolásához.“

Ilyen személyiség Gögh Ferenc mérnök, aki 1998 óta áll Nagyfödémes község élén. Megválasztása óta példa értékű a két település együttműködésének ápolásában kifejtett tevékenysége. Elkötelezettségét méltón bizonyítja, hogy eredményes kapcsolatok épültek intézmények, egyesületek, civil szervezetek között, rendszeressé váltak a két település rendezvényein való kölcsönös részvételek, vendégszereplések. A közös múlt vállalása, a kapcsolatok erősítése, a közös értékek feltérképezése nem egyszeri feladat, hanem egy életre szóló vállalkozás. E vállalkozás sikeressége jórészt emberi tényezőkön múlik, amelynek méltó képviselője Gögh Ferenc polgármester. A két település kapcsolatának ápolása, megerősítése, továbbfejlesztése érdekében kifejtett példa értékű tevékenységéért méltán vált érdemessé a Díszpolgári cím adományozására.“

Polgármester úrnak községünk polgárai nevében is szívből gratulálunk.

Bc. Metzner Zsuzsanna
hivatalvezető



**Ing. František Gögh v spoločnosti starostu a prednostky úradu v Csabrendeku.
Gögh Ferenc Csabrendek polgármesterének és körjegyzőjének társaságában.**

O čom rokovalo obecné zastupiteľstvo

Obecné zastupiteľstvo na svojom 6. verejnom zasadnutí dňa 22. júna 2011 prerokovalo záverečný účet obce za rok 2010 a vzalo na vedomie:

- Odborné stanovisko hlavnej kontrolórky obce k návrhu záverečného účtu
- Auditorskú správu Ing. Dariny Palatickej z overovania účtovnej závierky
- Rozpočtový prebytok vo výške 82 061 €

Schválilo:

- Prevod prebytku do rezervného fondu v plnej výške
- Záverečný účet obce Veľké Úľany za rok 2010 bez výhrad
- Kandidátov na prísediach pre Okresný súd v Galante na funkčné obdobie do roku 2015 – Ing. Františka Gögha, RNDr. Karola Bachratého a Zoltána Márisa
- Plat starostu obce podľa Zákona č. 253/1994 a v znení neskorších zákonov v plnej výške 2 754 €
- Plán práce hlavnej kontrolórky na II. polrok 2011
- Udelenie ceny obce za rok 2011 nasledovným občanom a organizáciám: Základná organizácia Slovenského zväzu včelárov, Klub dôchodcov Zlatý dážď, Irén Horváth a Juliana Zlejšia
- Dodatok k VZN č. 1/2008 o výške príspevku zákonného zástupcu dieťaťa na čiastočnú úhradu nákladov v školskej jedálni
- Žiadosť DIOFA s.r.o. o poskytnutie verejného priestranstva medzi domom služieb a obecným úradom na vytvorenie malej terasy o rozlohe cca 24 m².
- Zabezpečenie úveru vystavením blankozmenky obce na zabezpečenie výstavby 14 b.j. – nadvstavba zdravotného strediska
- Smernicu č. 2/2011 o finančnej kontrole a vnútornom audite s účinnosťou od 1. júla 2011
- Uzatvorenie darovacej zmluvy medzi darcami Michal Rákóczi s manželkou Andreou a obdarovaným Obcou Veľké Úľany. Obec dar prijíma v rámci vysporiadania pozemkov pod cestnou komunikáciou.

Obecné zastupiteľstvo uložilo hlavnej kontrolórke vykonať námatkovú kontrolu výdaja stravy v školskej jedálni.

Dňa 31. augusta 2011 sa uskutočnilo 7. zasadnutie Obecného zastupiteľstva, na ktorom poslanci prerokovali rozbor hospodárenia miestnej samosprávy obce Veľké Úľany a rozbor hospodárenia príspevkových a rozpočtových organizácií v zriaďovateľskej pôsobnosti obce Veľké Úľany za I. polrok 2011. Ďalej bola prerokovaná zmena rozpočtu obecnej samosprávy na rok 2011, ako aj zmena rozpočtu PO VPS. Finančná komisia doporučila tieto materiály schváliť.

Obecné zastupiteľstvo schválilo:

- Rozbor hospodárenia miestnej samosprávy obce Veľké Úľany a jej príspevkových a rozpočtových organizácií za I. polrok 2011
- Zmenu rozpočtu obecnej samosprávy na rok 2011, zmenu rozpočtu PO VPS
- Žiadosť o Nenávratný finančný príspevok z Operačného programu Životné prostredie za účelom realizácie projektu „Zberný dvor separovaného odpadu“
- Žiadosť Jolany Križanovej, ul. Bagrová 406, o prevod vlastníckeho práva k nehnuteľnosti – zastavanej plochy o výmere 216 m², za cenu 3,50 €/m²
- Žiadosť Štefana Križana, ul. Bagrová 407, o prevod vlastníckeho práva k nehnuteľnosti – zastavanej plochy o výmere 40 m², za cenu 3,50 €/m²
- Žiadosť Imricha Záhončíka, Moruša Centrum o odkúpenie pozemkov časti nehnuteľných parciel novovytvorených vo výmere 38 m² a 98 m² za cenu 3,50 €/m².

Uznesenia a zápisnice zo zasadnutí obecného zastupiteľstva sú dostupné na internetovej stránke obce: www.velkeulany.sk pod voľbou „Oznamy“. Podľa zákona zasadnutia obecného zastupiteľstva sú verejné, a môže sa ho zúčastniť každý občan obce.

Alžbeta Szárazová

Miről tárgyalt az önkormányzat

Nagyfödémes község önkormányzata 2011. június 22-én tartotta hatodik nyilvános ülését, amelyen megtárgyalta a község 2010-es zárszámadását, majd tudomásul vette:

- A főellenőr zárszámadásról szóló szakvéleményét
- A könyvvizsgáló Ing. Darina Palatická, a gazdálkodás ellenőrzéséről szóló beszámolóját
- A község 2010-es többlet gazdálkodását: 82 061 € értékben

Jóváhagyta:

- A gazdálkodási többlet tartalékalapba való elkönyvelését
- A 2010-es évi zárszámadást
- A Galántai Járásbíróság ülnökeit a 2015-ig tartó időszakra Ing. Gögh Ferenc, RNDr. Bachratý Károly és Máris Zoltán személyében
- A polgármester fizetését, a 253/1994 törvény, valamint további módosító törvények értelmében, 2 754 € értékben
- A község főellenőrének munkatervét 2011 második félévére
- A község díjának odaítélését a Szlovák Méhészek Szövetsége nagyfödémesi alapszervezetének, az Aranyeső Nyugdíjas Klubnak, Horváth Irénnek és Juliana Zlejšianak
- A 1/2008-as általános érvényű rendelet további függelékét, amely az iskolai étkeztetést érinti
- A DIOFA kft. kérelmét a szolgáltatások háza és a községi hivatal közti közterület bérbeadására, egy 24 m²-es kis terasz kialakítására
- Váltó kiállítását a 14-es bérlakások – az egészségügyi központ ráépítését szolgáló hitel felvételére
- A pénzügyi- és belső ellenőrzésről szóló 2/2011-es irányelveket, 2011. július 1-i hatállyal
- Ajándékozási szerződés megkötését Rákóczi Mihály és Andrea, illetve Nagyfödémes község között, amelynek értelmében a község ajándékba kap egy közút alatti parcellát

Az önkormányzat feladatul adta a főellenőrnek, hogy végezzen szűró-ellenőrzéseket az iskolai étkezdében az ebédek kiadásánál.

2011. augusztus 31-én került sor az önkormányzat 7. nyilvános ülésére, amelyen az önkormányzat megtárgyalta a község és általa alapított intézmények 2011-es év első féléves gazdálkodást, valamint a község, és a községi kisüzem 2011-es költségvetésének megváltoztatását. A pénzügyi bizottság javasolta a betervezett anyagok elfogadását.

A képviselő testület jóváhagyta:

- A község, a költségvetési és hozzájárulási intézményei 2011 I. félévének gazdálkodását
- A községi önkormányzat, valamint a Kisüzem 2011-es költségvetésének megváltoztatását.
- Nem visszatérítendő kölcsön felvételét a Környezetvédelem Operatív Programjából, a „Selektált hulladék gyűjtőudvarának” építésére
- Križán Jolán, Báger u. 406, kérelmét egy beépített telekrész rendezésére 216 m²-es területet 3,50 €/m²-ért
- Križán István, Báger u. 407, kérelmét egy beépített telekrész rendezésére 40 m²-es területet 3,50 €/m²-ért
- Záhončík Imre – Szeder Központ – kérelmét egy 38 m²-es és egy 98 m² telekrész eladására, négyzetméterenként 3,50 €-ért.

A képviselőtestület üléseinek jegyzőkönyve megtalálható a község honlapján: www.velkeulany.sk a „Hirdetmények” menüpont alatt. A törvény értelmében a képviselőtestület ülései nyilvánosak, tehát minden lakos részt vehet rajta.

Száraz Erzsébet

Obecné dni 2011

Vdňoch 8. a 9. júla sa konali oslavy XVI. Obecných dní v našej obci, ktoré sú vyvrcholením Festivalu na Matúšovej zemi. Tento rok nás netrápilo daždivé počasie, ale skôr rekordné horúčavy, veď ortuť teplomera vystúpila na neuveriteľných 38 až 39 stupňov. Možno to bolo príčinou toho, že sa obecných dní zúčastnilo tento rok menej divákov, ako to bolo u nás zvykom. Prinášame fotoreportáž z podujatia, aby sme si mohli ešte raz zaspomínať.



**Odborná porota pri ochutnávke jedál z kotlíkov
A szakmai zsűri a bográcsban készült finomságokat kóstolja**



**Aj najmenší mali postarané o zábavu
A legkisebbek is jól szórakoztak**



**Cigánska kapela Ernesta Mezeiho so svojimi sólistami
sa tiež postarali o dobrú zábavu
Mezei Ernő cigányzenekara és a nóta énekesek
is jó hangulatot biztosítottak**



**DJ PUPU - Kristián Sercel nám opäť zabezpečil ozvučenie podujatia
sponzorsky a večer nám zahral ešte aj do tanca. Ďakujeme!
PUPU, a lemezlovas, azaz Sercel Krisztián ismét támogatóként
hangosította az egész rendezvényt, és este még a talpalávalót is ő
biztosította. Köszönjük!**

FOTO: TIBOR NÉMETH (8)

Falunapok 2011

Július 8-án és 9-én zajlott a XVI. Falunapok ünnepségsorozata, amely a Mátyusföldi Fesztivál kicsúcsosodása. Az idén nem az eső, szeles idő, hanem a rekord melegnek zavarták egy kissé hangulatunkat, hiszen a hőmérő higanyszála pontosan ezeken a napokon szökött 38 - 39 fokra. Talán ez volt az oka, hogy a megszokottnál egy kissé kevesebben jöttek ki napközben, mint azt eddig megszoktuk. Képriportunkkal szeretnénk még egyszer feleleveníteni a rendezvény hangulatát.



**Oni nám uvarili tie dobroty
A sok finomságot ők készítették nekünk**



**„Usmejte sa na nás” - slovenský zábavný program
so skupinou EMINENT
„Ne vessenek velünk” - az EMINENT együttes
szlovák nyelvű szórakoztató műsora**



**V rámci obecných dní sme pozdravili aj náš dychový súbor
Veľkoúľančanka, ktorý v tomto roku oslavuje
30. výročie svojho založenia.
A rendezvény része volt a Veľkoúľančanka fúvószenekar köszöntése is,
amely az idén ünnepli fennállásának 30. évfordulóját.**



**Pokračovaním obecných dní bola 23. júla aj Novoosadská veselica.
Aj tam bol chutný guláš, dobrá zábava a aj brušné tanečnice z Jelky.
A falunapok folytatása volt július 23-án a Szőgyéni vigadalom,
ahol ismét finom gulyás és jó hangulat volt, amelyet még emelt
a jókai hastáncos nők fellépése is.**

Naši vyznamenani

V dňoch 8. a 9. júla sa konali v poradí už 16. Obecné dni v našej obci. Pri tejto príležitosti sa tradične uskutočňuje aj slávnostné zasadnutie obecného zastupiteľstva, na ktorom sú každý rok udelené ocenenia „Cena obce Veľké Úľany“ a „Cena starostu obce Veľké Úľany“ zaslužilým občanom, ktorí sa významným spôsobom prispeli na rozvoj obce, a o šírenie dobrého mena obce.

Slávnostné zasadnutie sa konalo dňa 8. júla, na ktorom ocenených občanov a ostatných prítomných pozdravil starosta našej obce Ing. František Gögh nasledovnými slovami:

„Je pre mňa veľkým potešením, že vás môžem privítať v tomto slávnostnom okamihu v obradnej sieni obce. Je to skutočne krásna chvíľa, keď sa človek stretne s človekom a má na mysli jediné želanie: vysloviť poďakovanie za vykonanú prácu a strávený čas v prospech ľudí“.

Obecné zastupiteľstvo vo Veľkých Úľanoch na svojom 6. zasadnutí dňa 22. júna 2011 uznesením číslo 22-OZ/2011 schválilo udelenie „Ceny obce v roku 2011“.

V roku 2011 boli „Cenou obce“ ocenení:

Základná organizácia Slovenského zväzu včelárov vo Veľkých Úľanoch - pri príležitosti 50. výročia založenia základnej organizácie, za príkladnú starostlivosť o včelstvo a osvetovú činnosť. Základná organizácia Slovenského zväzu včelárov v našej obci v dnešnej podobe vznikla 28. januára 1961. V tom čase mala organizácia 102 členov a 913 včelstiev. V súčasnosti má organizácia 32 členov, ktorí vlastnia 980 včelstiev. Predsedom je Ing. Miloš Pagáč, tajomníkom Otto Chrapčiak, ktorý v mene organizácie ocenenie prevzal z rúk starostu našej obce.

Klub dôchodcov Zlatý dážď - z príležitosti 30 ročného jubilea vzniku Klubu dôchodcov vo Veľkých Úľanoch a za dlhoročnú angažovanosť v kultúrno-spoločenskom živote obce. Klub vznikol na podnet obecnej samosprávy 28. marca 1981, keď bol klub odovzdaný do užívania. Prvým predsedom bol Gašpar Pauer. Po

ňom sa vystriedali ďalší predsedovia Štefan Lukács, Alžbeta Köglerová, Magdaléna Radványiová, Ján Reczes a Irén Horváth. V roku 2009 sa klub stal občianskym združením pod názvom „Klub dôchodcov Zlatý dážď“. Členovia klubu sa aktívne zapájajú do kultúrno-spoločenského života obce, a rozširujú dobré meno našej obce na Slovensku, ale aj za hranicami. Cenu prevzala najstaršia členka výboru Mária Borosová.

Irén Horváth - za dlhoročnú úspešnú a záslužnú činnosť vykonávanú v prospech obce a pri príležitosti vzácneho životného



Naši ocenení - kitüntetettjeink: (zľava - balról) Juliana Zlejšia, Irén Horváth, Boros Mária, Otto Chrapčiak

jubilea. Irén Horváth je dlhoročnou aktívnou členkou spoločenských organizácií v obci, tri volebné obdobia vykonávala funkciu poslanca obecného zastupiteľstva. 30 rokov vykonávala funkciu vedúcej predajne Jednota SD. 10 rokov bola predsedníčkou MO SMK.

Juliana Zlejšia - za celoživotnú angažovanú prácu vo výchove mladej generácie v školstve a za aktívnu prácu v oblasti kultúry. Pani učiteľka Zlejšia začala pôsobiť na tunajšej základnej škole v roku 1954. Neúnavnú prácu pedagóga vykonávala aktívne plných 34 rokov. Svoje pedagogické schopnosti zúročovala aj v dôchodkovom veku, ako dôchodkyňa odpracovala ďalších 9 rokov. Počas svojej pedagogickej práce sa vždy venovala deťom na prvom stupni.

Na tomto zasadnutí boli odovzdané aj „Ceny starostu obce“ za rok 2011, ktorým boli vyznamenaní nasledovní občania:

Oľga Tóthová - za 15 ročnú aktívnu prácu vo funkcii referentky na Obecnom úrade a pri príležitosti odchodu do dôchodku. Pani Tóthová pracuje na obecnom úrade od roku 1996, ako referentka evidencie obyvateľstva. Pracovala v rôznych komisiách OZ, je aktívnou členkou Miestneho odboru Matice slovenskej, v ktorej v rokoch 2005 až 2010 vykonávala aj funkciu predsedníčky. Jej menom sa spája organizovanie veľkolepých Dožinkových slávností a každoročné ochutnávky maškrt.

Mgr. Edita Katonová - za vysoko odbornú prácu vo výchove a starostlivosti o deti v predškolskom veku a za 25 ročné príkladné vedenie Materskej školy vo Veľkých Úľanoch. Jej pracovné nasadenie a angažovanosť sa odrážajú v úspechoch tejto materskej školy. Láskavý prístup k deťom prináša ovocie v podobe výbornej pripravenosti detí predškolského veku. Vytvára korektné vzťahy medzi školou a rodičmi detí. Svojim prístupom k práci neustále dokazuje, že práca pedagóga je pre ňu životným poslaním.

Mgr. Eduard Horváth - za dlhoročnú, angažovanú prácu vo výchove mladej generácie a za 20 ročné príkladné vedenie Základnej školy vo Veľkých Úľanoch. Jeho učiteľská kariéra sa začala v roku 1978, keď po skončení Pedagogickej fakulty v Trnave nastúpil ako mladý učiteľ do tejto školy. Vyučoval ma-

tematiku a občiansku výchovu. Pod jeho vedením získavali jeho zverenci výborné umiestnenia na rôznych matematických súťažiach. Od roku 1991 vykonával funkciu riaditeľa Základnej školy. Za svoju príkladnú prácu si zaslúžil obdiv nielen zo strany rodičov a detí, ale i kolegov - pedagógov.

Michal Vágó - za svedomite vykonávanú prácu v školskom zariadení a z príležitosti vzácneho životného jubilea. Starosta mu udelil cenu za 21 ročnú príkladnú prácu údržbára v Základnej škole s vyučovacím jazykom maďarským Mihály Borsosa. Už v roku 1990 sa zapájal do výstavby novej budovy školy, kde sa stal údržbárom. O jeho spoľahlivosti, príkladnosti hovoria s uznaním aj jeho nadriadení. V jednej osobe je údržbárom, kuričom i dozorcom.

Naším vyznamenaným srdečne blahoželáme v mene čitateľov a občanov obce.

Preklad: Alžbeta Szárazová

Pozvánka - Meghívó

Miestny spolok SČK srdečne pozýva darcov krvi na hromadný odber krvi, ktorý sa uskutoční dňa 8. 10. 2011 na transfúznom oddelení v Galante. Odchod autobusu je o 8.00 hodine od kultúrneho domu.

A Szlovák Vöröskereszt helyi szervezete szeretettel meghívja véradót a csoportos véradásra, amelyre 2011. 10. 8-án kerül sor Galántán. Az autóbusz 8.00 órakor indul a kultúrház elől.

Idei kitüntetettjeink

Július 8-án és 9-én zajlott községünkben a XVI. Falunapok rendezvény-sorozata. Ebből az alkalomból minden évben hagyományosan sor kerül az önkormányzat ünnepi ülésére, amelyen az arra érdemes polgárainknak, akik sokat tettek a község fejlődéséért, illetve öregbítik községünk hírnevét, „Nagyfödémes község díja” illetve „Nagyfödémes polgármesterének díja” kitüntetésekkel adományozzuk.

Az ünnepi önkormányzati ülésre július 8-án került sor, amelyen a kitüntetetteket és a többi megjelentet Gógh Ferenc polgármester a következő szavakkal köszöntötte:

„Megtisztelés számomra, hogy ezen a mai ünnepen köszönhetem önöket a község szertartási termében. Csodás pillanat ez, amikor az ember a másik emberrel találkozik, hogy köszönetet mondjon az önzetlen munkáért, az emberek javára fordított időért.”

Nagyfödémes képviselőtestülete 2011. június 22-i ülésén a 22-OZ/2011-es határozattal döntött az idei „Községi díjak” odaítéléséről.

2011-ben a „Község díját” kapták:

A Szlovák Méhészek Szövetségének Nagyfödémesi Alapszervezete – a szövetség megalakulásának 50. évfordulója alkalmából, a méhészet terén nyújtott kiemelkedő tevékenységéért, községünk hírnevének öregbítéséért, valamint felvilágosító munkájáért. A helyi méhészek szövetsége 1961. január 28-án alakult meg, amikor 102 tagja volt, akik 913 méhcsaládot gondoztak. A szövetségnek jelenleg 32 tagja van, akik 980 méhcsaládról gondoskodnak. A szervezet elnöke Miloš Pagáč, titkára pedig Otto Chrapčiak, aki a polgármestertől átvette a kitüntetést.

Aranyeső Nyugdíjas Klub – a díjat fennállásának 30. évfordulója alkalmából, a közösségi életben kifejtett aktív tevékenységéért kapta. A község vezetésének kezdeményezésére a nyugdíjas klubot 1981. március 28-án adták át rendeltetésének. Az első elnöke Pauer Gáspár volt.

Öt követték Lukács István, Kögler Erzsébet, Radványi Magdolna, Renczes János és Horváth Irén. 2009-ben a nyugdíjas klub „Nagyfödémesi Aranyeső Nyugdíjas Klub” polgári társulássá alakult. A klub tagjai aktívan bekapcsolódnak községünk társadalmi és kulturális életébe. Községünk jó hírnevét Szlovákiában és határainkon túl is öregbítik. A díjat a klub veze-

teri díjakat” is, amelyeket községünk polgármestere a következő polgároknak ítélte oda:

Olga Tóthová – a községi hivatalban végzett 15 éves aktív munkájáért és nyugdíjba vonulása alkalmából. 1996 óta végzi a községi hivatalban a lakosság nyilvántartását érintő feladatokat. Aktívan kivette részét a képviselőtestület bizottságainak munkájából. Aktív tagja és 2005-től 2010-ig elnöke volt a Matica slovenská helyi szervezetének. Nevéhez fűződik a nagyszabású aratási ünnepségek, illetve az édességkóstoló szervezése.

Mgr. Edita Katonová

– sokéves pedagógusi munkásságáért, a Nagyfödémesi Óvoda 25 éves példás vezetéséért. Hivatása iránti elkötelezettsége és szorgalma visszatükröződik az óvoda sikeres tevékenységén. A gyermekek iránti szeretete, hozzáállása az iskolaköteles tanulók jó felkészültségében nyilvánul meg. Az óvoda és a szülők között a korrekt és jó légkör kialakításán fáradozik. Munkájával naponta bizonyítja, hogy a pedagógusi pálya számára valóban hivatás.

Mgr. Eduard Horváth

– sokéves pedagógusi munkájáért, a Nagyfödémesi Alapiskola 20

éven át tartó példás vezetéséért. Pedagógusi karrierje 1978-ban kezdődött, amikor a Nagyszombati Pedagógiai Főiskola befejezése után, fiatal pedagógusként a helyi alapiskolában kezdett tanítani. Matematikát és polgári nevelést tanított. Vezetése alatt tanítványai szép helyezéseket értek el az egyes matematikai versenyeken. 1991-től az iskola igazgatói funkcióját is betöltötte. Pédás munkájáért nemcsak a szülők és a tanulók, hanem kollégái elismerését is kivívta.

Vágó Mihály – a polgármester díját jelentős életjubiléuma és a Borsos Mihály Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskolában 21 éven át végzett kiváló, becsületes munkájáért kapta. Már 1990-ben bekapcsolódott az új iskola építésébe, majd az iskola alkalmazottja lett, mint karbantartó. Megbízható példamutató munkájáról feljebbvalói mindig elégedetten nyilatkoznak. Egy személyben: karbantartó, fűtő és pedellus.

A kitüntetetteknek olvasóink és lakosaink nevében is szívből gratulálunk.

Hanzel Lajos



Držitelia „Ceny starostu obce” – A „Polgármesteri díj” tulajdonosai: (zľava – bálról) Vágó Mihály, Olga Tóthová, Mgr. Edita Katonová, Mgr. Eduard Horváth

tőségének legidősebb tagja, Boros Mária vette át.

Horváth Irén – a díjat az önkormányzatban és községünk kulturális és társadalmi életében kifejtett fáradhatatlan, aktív tevékenységéért, valamint jelentős életjubiléuma alkalmából kapta. Községünk megbecsült, segítőkész polgára 3 választási időszakban a község önkormányzatának képviselője volt. 30 éven keresztül a Jednota Fogyasztási Szövetkezet üzletvezetője, 10 évig pedig a Magyar Koalíció Pártja helyi szervezetének elnöke volt.

Juliana Zlejšia, nyugdíjas pedagógus – a díjat hosszú és kifogástalan pedagógusi munkásságáért, a kulturális életben kifejtett tevékenységéért kapta. Juliana Zlejšia fiatal pedagógusként 1954-ben kezdett a helyi iskolában dolgozni. Fáradhatatlan pedagógusi munkáját 34 évig végezte aktívan, majd pedagógusi képességét további 9 évig nyugdíjaként is kamatoztatta. Tanító évei alatt mindig a legkisebbekkel foglalkozott.

Ezen az ülésen adták át a „Polgármes-

Pozvánka – Meghívó

Miestna organizácia **CSEADOK**-u srdečne pozýva občanov na tradičný „Ples s batohom”, ktorý sa uskutoční **dňa 10. 12. 2011** v kultúrnom dome. Do tanca hrá skupina PIKNIK.

A **CSEADOK** helyi szervezete szeretettel meghívja a falunk lakosságát a hagyományos „**Batysbálra**”, amelyre **2011. 12. 10-én** kerül sor a helyi kultúrházban. A talpalávalót a PIKNIK együttes szolgáltatja.

Domov sa vracali s malými majstrovskými dielami

Pracovníci Miestneho kultúrneho strediska v tomto roku organizovali už po 15. a 16.- krát Letný tábor nezbedníkov. Jeden júlový a jeden augustový týždeň sa niesol v znamení ručných prác, tvorivosti, dobrej nálady a bezstarostnej zábavy. Prvý týždeň počasie neprialo hrať a zamestnaniam vonku, ale práve vďaka tomu deti mali možnosť vyrobiť celý rad zaujímavých predmetov. Pochopiteľne obidva týždne sa maľovali tričká, aby už z ďaleka hlásili okoloidúcim, že prichádzajú „Nezbedníci“. Ale vyrábali aj zvieratká a náhrdelníky z korálikov, truhlice na poklady z korku, šperky a rámy na obrazy zo sadry, stromy šťastia, ako aj malé prútené košíky. Menších účastníkov zaujalo aj vytváranie papierových figúr.



**TRNAVSKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ**

Vedúca tábora, Alžbeta Prágaiová nám prezradila, že je veľmi veľký záujem o tento tábor. O tom svedčí aj fakt, že v júlovom tábore mali 37, a v augustovom tábore až 51 detí. A ešte dodala:

„V našich táboroch vítame deti od 5 do 13 rokov už od roku 2001. Je to veľká pomoc pre rodičov, ktorí nemajú na koho nechať svoje deti počas letných prázdnin. Niektorí sa už v januári informujú o termínoch tábora, aby si vedeli naplánovať svoju dovolenku, lebo žiadny z rodičov nemá dvojmesačnú dovolenku a aj starí rodičia pracujú. S našou pomocou vedia aspoň dva týždne vyriešiť.“

Hlavným stanovišťom tábora je kultúrny dom, kde denne vítajú deti. Pokiaľ to počasie dovoľí, trávajú veľa času vo voľnej prírode, chodia na výlety, túry, pikniky. V júlovom tábore deti vytvorili naozaj krásne majstrovské diela, ktoré každý deň s radosťou niesli domov. Popri tvorivej dielni mali aj vlastivedný zájazd po okolí. Navštívili dom ľudového bývania v Žiharci, kolo mlyn v Tomašíkove. V Žiharci sa zúčastnili aj rýchlokurzu ľudového tanca, osvojili si základy satmárskych ľudových tanco.

V augustovom tábore im počasie naozaj prialo. Celý týždeň svietilo slniečko „na plné pecky“. Preto mali menej času na tvorivú dielňu, ale o to viac na výlety a hry v prírode. Ale aj tento týždeň vytvárali nádherné diela. Veselé hodiny trávili na ihrisku kúpaliska Modrá perla, a vďaka majiteľovi Martinovi Blšťákovi, využili aj vymoženosti krásneho bazéna. Po jednej dlhšej túre trávili celý deň v areáli Lotos Lake, kde okrem rybárčenia, hier v prírode si mohli zajazdiť aj na koni, vďaka majiteľovi, ujovi Štefanovi Vajdovi, ako aj ujovi Štefanovi Manczalovi, ktorý sa s nimi zaoberal celý deň.

Možno najkrajší deň z týchto dvoch týždňov trávili deti pri jazere v Čiernej Vode, kde sa opäť mohli zahrať v prírode, chytať ryby, ale sa zúčastnili aj malého výcviku potápačstva. Ujo Imrich Tóth a Ildikó Tóthová pripravili pre deti aj chutný guláš a varenú kukuricu.

Bohatý program, pohyb na čerstvom vzduchu veľakrát unavil malých účastníkov tábora, ale postupom času si iste radi zaspomínajú na tety Katku, Klaudiu, Zuzku dve tety Betky, ako aj na uja Laliho.

Program tábora nebol len užitočnou činnosťou pre deti a pomocou pre rodičov, ale naučil deti aj rôznym činnostiam. V prvom rade ich naučil tolerancii, vzájomnému porozumeniu, veď v tábore tvorili vedľa seba a šantili spolu, deti slovenskej, maďarskej aj rómskej národnosti.

Organizátori touto cestou chcú poďakovať ešte raz už spomínaným sponzorom, ako aj Úradu Trnavského samosprávneho kraja, ktorý augustový tábor finančne podporil.

Alžbeta Szárazová



Na výlete v Žiharci - Kiránduláson Zsigárdon



Tancovali sme - Táncoltunk is

**Navštívili sme aj miestny dom ľudového bývania
Ellátogattunk a helyi tájházba is**



**Takto sme vyrábali pokladnicu z korku
Készül a parafa kincsesláda**

Apró remekművekkel térhettek haza



Hry a sůtaže v přírode – Játékok és versenyek a természetben



Mini kurz potápania s ujom Lacim – Mini búvártaufolyam Laci bácsival



FOTO: HANZEL LÁDOS (7)

Az idén immár a 15. és 16. Nyári Gézengúz Tábor megrendezésére került sor a Helyi Kulturális Központ dolgozóinak szervezésében. Az egy-egy júliusi és augusztusi hét elsősorban ismét a kézműveskedés, az alkotás és a felhőtlen szórakozás jegyében zajlott.

Az első héten az időjárás nem igazán kedvezett a kinti foglalkozásoknak, de így legalább a gyerekek nagyon sok érdekes dolgot készítettek. Természetesen mindkét héten elkészült a táborlakók pólója, amely már messziről hirdette, hogy a „Gézengúzok” közelednek.

De alkottak gyöngyökből készült ékszereket, pici állatkákat, parafa kincses ládát, gipszből készült ékszereket és képereteket, szerencsefát és fonott kosarat is. A kisebbeket a papírfigurák készítése is lenyűgözte.

Prágai Erzsébettől, a tábor vezetőjétől megtudtuk, hogy nagy az érdeklődés a tábor iránt. Ezt bizonyítja az is, hogy a júliusi táborban 37, az augusztusban pedig 51 gyermek vett részt. Majd még hozzátette:

„Táborainkban már 2001 óta fogadjuk az 5-től 13 éves korú gyermekeket. Nagy segítség ez a szülők számára, hiszen nyáron sokszor nincs hol lenniük a gyermekeknek. Sokan már januárban érdeklődnek, hogy mikor lesz a tábor, hiszen az egyik szülőnek sincs két hónap szabadsága, és a nagyszülők is sok helyen dolgoznak. Segítségünkkel legalább két hetet megoldanak.”

A tábor állandó színhelye a kultúrház, ahol naponta fogadják a gyermekeket. Ha az időjárás megengedi, sokat tartózkodnak a szabadban, kirándulnak, túráznak, piknikeznek. A júliusi tábor alkalmával nagyon sokat alkottak a gyerekek, s kezük nyomán apró remekművek készültek, amelyeket minden nap örömmel vittek haza. A kézműveskedés mellett honismereti kirándulást is szerveztek. Ellátogattak a zsigárdi tájházba és a tallósi vízialomba is. Zsigárdon részt vettek a néptánc-tábor foglalkozásán is, ahol szakemberek vezetésével kóstoltak bele a néptáncolásba, elsajátítva a szatmári táncok alaplépéseit.

Az augusztusi tábor alkalmából az időjárás már sokkal kedvezőbb volt. Egész héten hétágra sütött a nap, minek következtében kevesebb idő jutott a kézműves foglalkozásokra, ám annál több a kirándulásokra, túrázásokra, játékokra a szabadban. De ezen a héten is készültek szebbnél szebb alkotások. A gyermekek vidám órákat töltöttek a „Kék gyöngy” fürdő játszótérén, de Blšťák Martin tulajdonosnak köszönhetően a medencében is vígan lubickolhattak. Egy hosszabb túra után a Lotos Lake területén nemcsak horgásztak, játszottak, de kipróbálhatták a lovaglást is. Ezúton szeretnének köszönetet mondani Vajda Pityu bácsinak a lehetőségért és Manczal Pityu bácsinak, hogy az egész nap folyamán foglalkozott a gyermekekkel.

A két hét egyik legcsodálatosabb napját minden bizonnyal a feketenyéki tónál töltötték a gyerekek, ahol játszhattak, szórakozhattak, horgászhattak, s mindezek mellett egy kicsit belekóstolhattak a bűvárkodás alapjaiba is. Tóth Imre bácsi és Ildikó néni finom gulyással és főtt kukoricával is megvendégelte a gyermekeket.

A gazdag tevékenység, a jó levegőn való mozgás bizony gyakran kifárasztotta a résztvevőket, de még hetek távlatából is kellemesen emlékeznek Kati, Klaudia, Zsuzsa és a két Böbe néni, illetve Lali bácsira.

A tábor nemcsak hasznos elfoglaltság volt a gyermekek számára, illetve segítség a szülőknek, hanem sok mindenre meg is tanította a résztvevőket. Elsősorban toleranciára, az egymásra való odafigyelésre, hiszen a táborban a szlovák, a magyar és a roma gyerekek békésen játszottak egymás mellett.

A szervezők ezúton mondanak köszönetet a már említett támogatóknak és Nagyszombat Megye Önkormányzatának, amely anyagilag is támogatta az augusztusi táborot.

Száraz Erzsébet



Obed sme si pripravili aj sami – Egyedül is elkészítettük az ebédünket

Krásne počasie, bohatý program, dobrá nálada

Tieto tri pojmy charakterizovali tohtoročný Festival na Matúšovej zemi, ktorý od 4. do 8. júla organizovala Základná organizácia Csemadoku v našej obci už po šiestykrát. Počas tohtoročného festivalu nám počasie naozaj prialo, vďaka čomu sme mali na všetkých akciách podujatia hojnú návštevnosť.



ÚRAD VLÁDY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



TRNAVSKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ

Hneď v pondelok, 4. júla pozvali organizátori návštevníkov na vernisáž výstav. Uskutočnili sa dve výstavy, jedna mala názov Krajina snov, v ktorej sa predstavili dvaja umelci Vavrínek Perlecký (maľby) a Mária Hajnová (sklo). Názov výstavy bol naozaj výstižný, lebo umelecké diela nás zaviedli do vytúženej krajiny, ako zo sna. Inú krásu nám predstavil pohľad na druhú výstavu inštalovanú z nádherných výšiviek MUDr. Márie Čížmarovičovej. V kultúrnom programe účinkovali dvaja nádejní huslisti, vnuci pani Márie, Patrik a Kevin Čížmarovičovi.

„Poznaj tradície svojich predkov“ – hovorili organizátori, keď už tradične pokračoval festival druhým dňom na dvore domu ľudového bývania. Tu sme sa vrátili naozaj k tradíciám, ktoré nám zanechali naši predkovia. O tomto nasvedčovalo aj vystúpenie tanečného súboru základnej školy maďarskej, členky ktorého nám predstavili staré ľudové hry. Bola aj tvorivá dielňa, návštevníci mohli ochutnať tradičné jedlá našich starých materi, slivkové gule, koláč upečený v peci, fazuľový guláš, či zabíjačkovú kapustnicu. Deti aj dospelí si mohli vyskúšať aj tradičné drevené detské hračky. K dobrej nálade prispelo aj vystúpenie mladého muzikanta a speváka Tomáša Szalayho.

V tretí deň festivalu sme si mohli zalietat na „Kridlách hudby“ v podaní skupiny „REVIVAL II“. Koncert sa uskutočnil na nádvorí našej kultúrnej pamiatky Kalvárie. Neopakovateľné prostredie nádvorja a krásne melódie nám vytvorili čarovnú atmosféru, na ktorú budú všetci návštevníci podujatia dlho spomínať. Nádhernú produkciu odmenilo obecenstvo dlhotrvajúcim potleskom.

V štvrtý deň festivalu pokračovali vystúpenia už na prírodnom javisku. Najprv sme mohli tlieškať vystúpeniu speváckej skupiny „ARCOK“ z Kráľovho Brodu, v podaní ktorej sme si mohli vypočuť nestarnúce melódie. Po nej sa uskutočnilo vystúpenie našich starých známych, členov Rockového divadla z Nových Zámkov. Musical „Hra opäť žije“ bol zostavený z melódii obľúbenej skupiny ABBA.

V posledný deň festivalu bola už od ranných hodín výborná nálada, veď ľudia sa stretávali na tradičných predajných trhoch. Organizátori ani tento deň nezabudli na deti. Pripravili pre ne kreslenie na asfalt a tvorivú dielňu. Tento deň bol novovaný mladým. Najprv sa predstavili členky tanečného klubu KID DANCE z našej družobnej obce Csabrendek, ktoré hostila základná organizácia Csemadoku tri dni. Okrem nich sme mohli vidieť tanečníkov našej tanečnej školy F Dance Center, brušné tanečnice z Jelky a tanečníkov Hip-hop z Tomašíkova. Celý festival ukončil Rockový koncert skupiny Totalica z Jelky a Elótag z Galanty.

Skončil sa VI. Festival na Matúšovej zemi, no organizátori už začali plánovať ďalší ročník, veď len dôsledným plánovaním môžeme dosiahnuť, aby aj ten ďalší festival bol aspoň taký pestrofarebný a úspešný, akým bol tento ročník.

Organizátori sa chcú aj touto cestou poďakovať všetkým, ktorí počas piatich dní festivalu pomáhali, a nezištnou prácou prispeli k úspechu podujatia.

A v neposlednom rade ďakujú aj tým, bez ktorých finančnej pomoci by sa akcia nemohla uskutočniť. Boli to Úrad vlády SR, sekcia menšinových kultúr, Trnavský samosprávny kraj a Obec Veľké Úľany.

Preklad: Alžbeta Szárazová



Vavrínek Pelreczky, Mária Hajnová a MUDr. Mária Čížmarovičová v spoločnosti starostu a nášho čestného občana, Aladára Botlíka. Perlecký Lőrinc, Mária Hajnová és MUDr. Mária Čížmarovičová polgármesterünk és díszpolgárunk Botlik Aladár társaságában



Bratia Čížmarovičovi - A Čížmarovič testvérek



Drevené hračky zaujali malých aj veľkých - A fából készült játékok kicsik és nagyok számára is érdekesek voltak



Tradičné detské hry v podaní tanečného súboru základnej školy maďarskej - Hagyományos gyermekjátékok a magyar iskola táncosainak előadásában

FOTO: NÉMETH TIBOR (4)

Ragyogó idő, gazdag műsor, jó hangulat



**Skupina REVIVAL II. na nádvorí Kalvárie
A REVIVAL II. együttes a Kálvária udvarán**



Spevácka skupina ARCOK - Az ARCOK énekegyüttes



Hra opát žije - A játék újra él



**Tanečnice z družobnej obce Csabrendek
Testvértelépülésünk, Csabrendek táncosai**

Ez a három dolog jellemzte az idei Mátyusföldi Fesztivált, amelyet a község hathatós támogatásával július 4-e és 8-a között immár 6. alkalommal rendezett meg a Csemadok helyi szervezete. Július első hetére verőfényes napsütés volt jellemző, aminek következtében a falu apraja nagyja ott volt az egyes rendezvényeken.

Július 4-én, hétfőn kiállítások megnyitójára invitálták a szervezők a nagyerdemű közönséget. Perlecky Lőrincz (festmények) és Mária Hajnová (üveg) Álomvilág című kiállítása valóban egy képzeltebeli, talán jövőbeli világba kalauzolta a látogatókat. Szintén szemet gyönyörködtető látványban volt részünk a másik teremben, ahol MUDr. Mária Čížmarovičová csodálatos kézimunkái bűvölték el az érdeklődőket. A kultúrműsorban a két Čížmarovič unoka, Patrik és Kevin hegedült.

„Ismerd meg őseid hagyományát” – mondták a szervezők, amikor a fesztivál másnapján immár hagyományosan a tájház udvarán folytatták a rendezvénysorozatot. Itt valóban a régmúlt idők hangulatát idézték fel a magyar iskola táncsoportjának gyermekjátékai, valamint a hagyományos ételek, a kemencében sült tejfőlös lepény (a tökipompos), a szilvás gombóc, a babgulyás, vagy a disznótoros káposzta. Volt kézműves foglalkozás, a gyerekek és a felnőttek kipróbálhatták a hagyományos fából készült játékokat. A hangulat emeléséhez minden biztonnyal hozzájárult Szalay Tamás előadása is.

A fesztivál harmadik napján ismét a „Zene szárnyán” szállhattunk, és hallgattunk csodálatosnál csodálatosabb dalokat a Kálvária udvarán, a „REVIVAL II.” együttes előadásában. Kulturális emlékünknél bensőséges hangulata, a felemelő dallamok varázslatos légkört alakítottak ki, amely minden látogatóban felejthetetlen élményt hagyott. A különlegesen szép produkciót vastappsal jutalmazta a szépszármű közönség.

A fesztivál negyedik napján már a szabadtéri színpadon folytatódott a műsorok. Csütörtökön este először a királyrévi „ARCOK” énekegyüttes tagjai örökzöld melódiákkal mutatkoztak be. Utánuk pedig régi ismerőseink, az Érsekújvári Rocksínpad társulata mutatta be „A játék újra él” című musicaljét, amelyben a jól ismert ABBA dalok hangzottak fel.

A fesztivál befejező napján már reggeltől jó volt a hangulat, hiszen a hagyományos vásáron találkozhattak egymással az emberek. A szervezők a gyermekekről sem feledkeztek meg. Nekik aszfalt-rajzolással és kézműves foglalkozásokkal kedveskedtek. Ez a nap egyébként is a „Fiatalkok napja” volt. Az esti műsorban elsőként a csabrendeki KID DANCE táncsoport fergeteges műsorokról tapasztalhattunk. A testvértelépülésünkről érkezett táncosokról tevékenységükből adtak ízelítőt. Ők három napig voltak a Csemadok helyi szervezetének vendégei. Rajtuk kívül a műsorban láthattuk az F Dance tánciskola táncosait, a tallói Hipp-hopp csoportot, illetve a jókai hastáncosokat is. A fesztivál egy valódi rock-koncerttel végződött, amelyben a jókai Totalica és a galántai Előtag együttesek mutatkoztak be.

Véget ért a VI. Mátyusföldi Fesztivál, a szervezők már el is kezdtek a következő fesztivál tervezését, hiszen csak előre tekintéssel érhetjük el, hogy a jövő évi fesztivál is legalább olyan hangulatos és színes legyen, mint az idei.

Befejezésül a szervezők szeretnének köszönetet mondani mindenkinnek, akik az öt nap alatt mindig ott voltak, ahol lenniük kellett. Önzetlen munkával járultak hozzá a fesztivál sikeréhez.

S végezetül, de nem utolsó sorban természetesen azoknak, akik anyagi segítség nélkül nem jöhetett volna létre ez a remek rendezvény: a Szlovák Köztársaság Kormányhivatala Kisebbségi Főosztálynak, Nagyszombat Megye Önkormányzatának és Nagyfödémesi községnek.

Prágai Erzsébet

Máme za sebou úspešné leto a bohaté zážitky

Miestny spolok Slovenského Červeného kríža vo Veľkých Úľanoch má za sebou úspešné leto obohatené o nové zážitky. Okrem pravidelného odberu krvi, aj v tomto roku zorganizovali „Ples darcov krvi“ na počesť ľudí, ktorí si to naozaj zaslúžia. Samozrejme nezabudli sme ani na našu mládež, ktorá sa aj toto leto bola obohatená o medzinárodné zážitky.

Ale poďme pekne po poriadku. V prvom rade by sme sa chceli poďakovať všetkým darcom krvi, ktorí svojou uvedomelosťou a nezištnou pomocou zachraňujú ľudské životy, bezplatne darujú tú najvzácnejšiu tekutinu – krv a pomáhajú tým ľuďom, ktorí sú na túto tekutinu odkázaní. Odber krvi sa konal 28. júna v Klube dôchodcov v spolupráci s pracovníkmi Národnej transfúzne služby Trnava. Naši organizátori očakávali darcov krvi s občerstvením a malou pozornosťou. Touto cestou by sme sa radi poďakovali aj im.

Svoje veľké „Ďakujeme“ sme mali možnosť vysloviť našim darcom krvi na už tradičnom Plese darcov krvi, ktorý sa konal 18. júna. Dobrá nálada bola odozvou na to, že aj táto naša akcia sa dobre vydarila. Hlavným bodom nášho plesu bolo udeľovanie ocenení.

Plaketu Dr. Janského sme odovzdali nasledovným darcom krvi: Bronzovú plaketu za desaťnásobné darcovstvo obdržali Ján Aponyi a Petra Rybárová. Gál Radovan a Kleštinec Ladislav darovali krv dvadsaťkrát a bola im za to udeľovaná strieborná plaketa.

Novými držiteľmi zlatej plakety sú: Imrich Manó (Sládkovičovo), Ružena Rybárová (Veľké Úľany) a Monika Szabová (Jelka).

Naša organizácia sa môže pochváliť aj takými darcami, ktorí darovali svoju krv už šesťdesiatkrát, sú to: Alojz Madarász a Terézia Manová (Sládkovičovo), aj im patrí veľká vďaka. A ten najúctyhodnejší čin nakoniec: pán Ján Németh dosiahol neuveriteľné číslo „80“, už osemdesiatkrát daroval svoju krv! Pani Manovej a pánovi Némethovi bola udelená diamantová plaketa Dr. Janskeho.

Po oficiálnej časti nasledovala výborná večera a voľná zábava, do tanca nám vyhrávala Veľkoúľančanka.

Pre našu mládež bol najzaujímavejším mesiacom jún, kedy k nám opäť zavítali naši priatelia z Nemecka – z družobného Mnichovského Mládežníckeho spolku Červeného kríža. Tento rok sme oslávili spolu s 18 mládežníkmi z družobného ČK ôsme výročie našej spolupráce. V rámci bohatého programu sme sa venovali športu, spoločným hrám, ale mali sme aj spoločnú opekačku, a ďalšie zaujímavé činnosti. Naši priatelia z Horného Bavorska pobudli na Slovensku týždeň, v čase od 18. do 25. júna. Rozlúčka s našimi priateľmi nezostala bez zaslaných detských očí, veď v rámci tohto týždňa sa upevnili staré priateľstvá, ale vznikli aj nové.

V mene Miestneho spolku Slovenského Červeného kríža:

Noémi Sebők

Sikeres nyarat tudhatunk magunk mögött

A Nagyfödémesi Vöröskereszt Helyi Egyesülete színes programmal készült az idei nyárra. Nem csak a rendszeres véradásra került sor, hanem a véradóink tiszteletére szervezett Véradóbálra is. Természetesen ifjúsági tagjainkról sem feledkeztünk meg, akik az idén is nemzetközi élményekkel gazdagodhattak.

De haladjunk csak szépen sorjában. Elsősorban szeretnénk megköszönni minden véradónak azt az önzetlen cselekedetét, hogy vért és ezzel talán új életet ajándékozott azoknak, akiknek igazán

szükségük van rá. A véradásra június 28-án került sor, ezúttal a Nyugdíjas klub épületében a Nagyszombati Nemzeti Vértömlesztő Szolgálat munkatársai közreműködésével. Önkénteseink és a klub néhány aktív tagja, most is frissítővel és egy kis figyelemmel várták a véradókat. Ezúton köszönjük nekik is a segítséget.

Véradóink iránti hálánkat a már hagyományos Véradóbállal próbáltuk kimutatni, melyre június 18-án került sor. A jó hangulat azt bizonyította, hogy ez sikerült is. A tombolához az idén is hozzájárultak a környező falvak vállalkozói, helyi vállalkozók és magánszemélyek is. A bál keretén belül Dr. Jansky – éremmel tüntettük ki a következő véradókat:

Bronzérmet kaptak 10-szeres véradásért: Aponyi János, Rybárová Petra. 20-szor adtak vért, és ezért ezüstérmet kaptak: Gál Radovan, Kleštinec Ladislav. Aranyérmes véradóink pedig: Manó Imre (Diószeg), Rybárová Ružena, Szabó Mónika (Jóka). Külön köszönet jár Madarász Alojznak és Manó Teréziának (Diószeg), akik 60-szoros véradók, valamint Németh Jánosnak, aki immár 80-adszor adott vért! Utóbbi két csodálatos személy önzetlenségét gyémánt éremmel tüntette ki a Területi Egyesület Titkársága.

A hivatalos rész után következett a vacsora és a szórakozások, a talpalálót pedig Lúdiék (Veľkoúľančanka) biztosították.

Az Ifjúság számára is izgalmas volt a június, hiszen újra ellátogatott hozzánk németországi társszervezetünk, a Müncheni Ifjúsági Vöröskereszt 18 tagja. Idén barátságunk nyolc éves évfordulóját ünnepeltük különböző programokkal. Ezek közé sorolhatók a sportos és csoportteremtő játékok, közös sütögetések és egyéb szórakozások. Felsőbajorországi barátaink június 18-án érkeztek és 25-ig maradtak. A búcsúzás pillanatában, most is sok gyerkőcnek könny szökött a szeméből, hiszen nem csak sok új élményt, hanem számos friss barátságot is adott ez a nemzetközi hét.

Ez után a sikeres nyár után kíváncsian várjuk, mit tartogat számunkra a következő év.

A Szlovák Vöröskereszt Nagyfödémesi Helyi Egyesülete nevében

Sebők Noémi



Üčastníci stretnutia mládeže – Az ifjúsági találkozó résztvevői

Dňa 28. júna darovali krv – Június 28-án vért adtak



Občania z Veľkých Úľan - nagyfödémesi lakosok: Aponyi Ján ml., Benkovský Štefan, Bihariová Mária, Botka Milan, Gál Radovan, Góghová Jana, Heribanová Góghová Zuzana, Horváthová Zuzana, Hulínková Magdaléna, Kiss Róbert, Kissová Katarína, Kleštincová Silvia, Koller Roland, Lakatosová Stella, Lancz Dávid, Lelovicsová Andrea, Madarász František, Makáčková Edita, Mrva Tomáš, Mundoková Monika, Némethová Tünde, Olivová Priska, Radványiová Diana, Rybárová Ružena, Rybárová Petra, Slezák Vojtech, Svoreň Štefan, Szabóová Jolana, Szabóová Edita, Tomovičová Mária, Tornyaiová Zuzana, Tóth Mária. **Občania z Jelky - jókai lakosok:** Czinege Štefan, Kvardová Andrea, Szabóová Monika. **Občianka zo Sládkovičova - diószegi lakos:** Manóová Terézia. **Občianka zo Šamorína - somorjai lakos:** Bakóová Tímea. **Občianka z Horných Salib - felsőszeli lakos:** Dömötöróvá Anikó

Za ich humánný čin ďakujeme! - Humánus cselekedetüket köszönjük!

Rozprávka po celý rok

September. Jednoduché slovo, a predsa tak čarovné. Pre niektorých je september dátumom ich narodenia, pre lastovičky je mesiacom rozlúčky s letom, pre deti, žiakov a učiteľov novým začiatkom školského roka. Aký bude školský rok 2011/12 v našej materskej škole? Materskú školu slovenskú bude navštevovať 86 detí. Deti hneď v prvý deň išli do svojich tried, ktorých máme 4. Tu ich čakali pani učiteľky, ktoré už v augustovej predpríprave usporiadali pútavé detské centrá prepojené s didaktickými aktivitami. Dieťa si môže vybrať z viacerých možností, či má záujem o stavebnice, bábiky, autá, lego, puzzle, kreslenie, rozprávky a pod. Zriadili sme aj nový moderný výukový program na interaktívnej tabuli, ktorá je umiestnená v triede stonožiek. Za prepožičanie tabule vyjadrujem vďacne podakovanie Mgr. Kataríne Bležákovovej, riaditeľke ZŠ vo Veľkých Úľanoch.

K septembru sme zriadili aj počítačovú učebňu so šiestimi počítačmi. Učebňa je obohatená aj výukovým programom elektronickej Včielky a elektronického Bagra. Tu svoje logické myslenie rozvíjajú už aj menšie deti (3-4 ročné), pretože učebné podložky sú stanovené pre všetky vekové kategórie. Výraznú pozornosť venujeme rozvíjaniu relaxačných a pohybových aktivít na školskom dvore. Ráno pred raňajkami upevňujeme zdravie dieťaťa nielen zdravotnými cvikmi, ale aj rozvíjaním atletických prvkov v jednotlivých disciplínach. Naš školský vzdelávací program je bohatý prepojený so všetkými výkonnými štandardmi štátneho vzdelávacieho programu. Okrem každodenného pobytu v MŠ usporiadame zaujímavé kultúrne vystúpenia detí nielen v obci, ale aj na rôznych súťažiach. Pripravíme II. ročník celoslovenskej súťaže „Zlatá krajina“, lebo také bohatstvo aké máme v našich deťoch právom prináleží našej materskej škole, našej obci, našej krajine.

V pondelok 5. septembra 2011 sme otvorili rozprávkovú bránu materskej školy. Vstúpťe, prosím, s radosťou do triedy lienok, motýľov, včielok a stonožiek. Tešíme sa na vás.

Mgr. Edita Katonová
riaditeľ materskej školy

Egész évben mese

September. Egy egyszerű szó, mégis varázslatos. Van, akinek szeptember a születésének dátumát, a fecskéknek a nyártól való búcsúzását, a gyermekeknek és a tanítóknak azonban az új iskolaév kezdetét jelenti. Vajon milyen lesz a 2011/2012-es tanév a mi óvodánkban? A szlovák nevelési nyelvű óvodát ebben az iskolaévben 86 gyermek látogatja majd. A gyermekek mindjárt az első napon saját osztályaikba vonultak, amelyekből óvodánkban 4 van. Itt már a tanító nének vártak rájuk, akik augusztusban szorgalmasan dolgoztak, hogy szemet gyönyörködtető, nevelési gyermek központokat hozzanak létre. A gyerekeknek több választási lehetősége is van, attól függ, hogy mi érdekli őket – az építőköcek, a bábák, autók, lego, puzzle, rajzolás, mesék, vagy valami más. Az interaktív tábla segítségével, amely a százlábúak osztályában van elhelyezve, új modern tanítási formát is bevezettünk. A tábla kölcsönzéséért szeretném köszönetemet kifejezni Mgr. Katarína Bležákovának, a szlovák iskola igazgatójának.

Szeptember elsejével hat számítógéppel egy új számítástechnikai osztályt is kialakítottunk. A tanteremben egy elektromos méhecske és egy elektromos kotrógép is bővíti a tanítási lehetőségeket. Itt a kisebb (3-4 éves) gyermekek is fejleszthetik logikai képességeiket, mivel a segédanyagok minden korosztály számára külön készültek. Kiemelt figyelmet szentelünk a szabadban – az óvoda udvarán való mozgásnak, pihenésnek is. A gyermekek egészségének megőrzéséhez nemcsak hagyományos reggeli tornával, hanem atlétikai elemek fejlesztésével is hozzájárulunk. Óvodánk oktatási programja bőven merít a hagyományos állami oktatási tervből. Az óvodában töltött mindennapok mellett a gyermekek számára fellépési lehetőséget is biztosítunk nemcsak a község területén, hanem a különböző versenyeken is. A gyermekeinkben rejlő tehetséget feljogosít bennünket arra, hogy az idei iskolaévben is mi rendezzük meg az „Arany ország” című országos seregszemle második évfolyamát.

Szeptember 5-én kitártuk óvodánk mesebeli kapuját. Lépjetek be örömmel a katicabogarak, pillangók, méhecskék és százlábúak birodalmába. Várunk benneteket.

Fordította: Száraz Erzsébet

Zbohom škola, lúčime sa... – Ballag már a vén diák...



Koncom júna sa rozlúčili naši deviataci z obidvoch základných škôl



Június végén mindkét iskolában elballagtak a kilencedikesek



Aj v materských školách sa stala tradíciou rozlúčková slávnosť



Az óvodákban is hagyományá vált a ballagás

Spoločenská rubrika – Társasági rovat

Naše novorodeniátka Újszülötteink

Michal Kiss	10. 6. 2011
Ákos Szabó	14. 6. 2011
Emily Szárazová	5. 7. 2011
Patrik Adame	5. 7. 2011
Adam Ďuriš	14. 7. 2011
Júlia Pölczová	18. 7. 2011
Adam Németh	23. 7. 2011
František Bakuš	25. 7. 2011
Jozef Mancal	1. 8. 2011
Tamara Alföldi	2. 8. 2011

Blahoželáme – Gratulálunk!

Manželstvo uzavreli Házasságot kötöttek

Richard Cehlárik
RNDr. Viera Valkovská
11. 6. 2011

Ing. Michal Domsí
Mgr. Margita Majcherová, PhD.
3. 9. 2011

Róbert Kiss – Zuzana Kozmérová
3. 9. 2011

Blahoželáme – Gratulálunk!

Rozlúčili sme sa Elbúcsúztunk

Helena Melišeková	(74)	25. 6. 2011
Eva Lačoková	(39)	29. 6. 2011
Helena Lovašová	(55)	16. 7. 2011
Štefan Bihari	(52)	19. 7. 2011
Vilma Domonkosová	(73)	22. 7. 2011
Imrich Sebők	(70)	29. 7. 2011
Karol Sidó	(59)	16. 8. 2011
Alojzia Vajdová	(98)	19. 8. 2011
Eugen Kögler	(101)	28. 8. 2011
Vincent Nagy	(79)	3. 9. 2011
František Laky	(61)	14. 9. 2011

*Čest' ich pamiatke!
Tisztelet emléküknék!*

38. Jazdecké preteky

Tradičné jazdecké preteky sa tento rok konali 10. septembra 2011. Súťaže, ktorá prebehla v štyroch kategóriách sa zúčastnilo celkom 54 koní a jazdcov. Organizátorom bola Obec Veľké Úľany, ktorá pripravila aj sprievodné programy. V prvom rade to bola hodnotná tombola, do ktorej prispeli sponzori podujatia, ukážky lukostrelcov a jazdeckej školy, vystúpenie maďarskej skupiny „Bódi Guszti és a Fekete Szemek“ a na záver sa mohli účastníci zabávať na Nostalgia diskotéke s DJ Pupum, alias Kristiánom Šercelom.

Víťazi a ocenení jednotlivých kategórií – Az egyes kategóriák győztesei és díjazottjai

Cena Technické služby – Ernest Molnár – Molnár Ernő – Kisüzem díja:

1. Daniel Sýkora	na koni DALLAS	(Motešice Sýkora)
2. Jenő Czajlik	na koni DARIUS 3	(Dunajský Klátov – Czajlik)
3. Štefan Bajčík	na koni KLARA 3	(Motešice TJF)

Cena PREGO s.r.o – A PREGO kft. díja:

1. Barbara Sokolová	na koni GRANDA	(Topolčianky JŠ)
2. František Pál	na koni PICASSO 2	(Bratislava Tenzona)
3. Igor Šulek	na koni CATANGO-T	(Topolčianky JŠ)

Cena SINGENTA s.r.o. – SINGENTA kft. díja:

1. Igor Šulek	na koni DARIA	(Topolčianky JŠ)
2. Igor Šulek	na koni CATANGO-T	(Topolčianky JŠ)
3. Roman Mladý	na koni SAMUEL	(Šaľa JO pri SOUP)

Cena Obce Veľké Úľany – Nagyfödemes Község díja:

1. Igor Šulek	na koni RAPTOR	(Topolčianky JŠ)
2. Roman Mladý	na koni SAMUEL	(Šaľa JO pri SOUP)
3. Igor Šulek	na koni DARIA	(Topolčianky JŠ)



FOTO: TIBORNÉMETH(2)

Oprava – Helyreigazítás

Redakčná rada novín Velkouľanský obzor a Matričný úrad vo Veľkých Úľanoch sa ospravedľuje rodine Kováčovej, nakoľko v minulom čísle v spoločenskej rubrike bolo zle uverejnené meno zosnulého Michala Kovácsa (73 rokov – zomrel dňa 8. 4. 2011) a za vzniknuté neprijateľnosti, ktoré boli týmto zverejnením spôsobené.

A Nagyfödemesi Láthatár szerkesztősége és a Nagyfödemesi Anyakönyvi Hivatal ezúton kér elnézést a Kovács családtól, mivel az újság előző számának Társasági rovatában helytelenül közöltük Kovács Mihály nevét, aki 73 évesen 2011. 4. 8-án hunyt el, valamint a közléssel járó kellemetlenségekért.

Velkouľanský Obzor – Nagyfödemesi Láthatár – vydáva Obec Veľké Úľany.

Predseda redakčnej rady: Alžbeta Szárazová, Členovia: Ing. František Gógh, Ľudovít Hanzel, Zoltán Máriš, Zuzana Metzner, Tibor Németh, Alžbeta Prágaiová, Katarína Sztraková, Silvia Šafáriková. Evidenčné číslo MK SR 3099/09. Adresa redakcie: Miestne kultúrne stredisko, 925 22 Veľké Úľany, e-mail: mksvelkeulany@centrum.sk, www.velkeulany.sk

Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov. A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét.

Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov. A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a levelezői írások rövidítésére és szerkesztésére.